



你就是杀人凶手

你就是杀人凶手

[美]埃德加·爱伦·坡 / 著
洪梅 / 译



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社

世界经典侦探故事

你就是杀人凶手

[美] 埃德加·爱伦·坡 / 著
洪梅 / 译

你就是杀人凶手



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

你就是杀人凶手/(美)埃德加·爱伦·坡著;洪梅译. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2011. 4

(世界经典侦探故事)

ISBN 978-7-5342-6398-9

I. ①你… II. ①埃…②洪… III. ①侦探小说-美国-现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 025450 号

世界经典侦探故事

你就是杀人凶手

[美]埃德加·爱伦·坡/著 洪梅/译

责任编辑 吴 山

封面设计 尚左志远

内文制作 天庐视觉

责任校对 倪建中

责任印制 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行

地址:杭州市天目山路 40 号

浙江新华数码印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32

印张 7.25 插页 2

字数 98000 印数 1—10000

2011 年 4 月第 1 版

2011 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5342-6398-9

定价: 14.00 元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换)

MU 目 录

你就是杀人凶手 1

莫格街血案 19

玛丽·罗热疑案 61

失窃的信 115

金甲虫 139

长方形箱子 183

黑猫 199

泄密的心 213

►► 解密档案 222

你就是杀人凶手

NIJIUSHISHARENXIONGSHOU



几年前，我住在僻静的拉托尔巴勒小镇上，在那里度过了一段舒适的时光。休闲之余，我破获了当地一桩耸人听闻的凶案。令人吃惊的是，在整个案件中，我始终未现身，完全以幕后者的身份，还原了案件真相，曝光了真凶。直到现在，当地的村民仍在用不可思议的语气谈论着这桩奇案，他们一直认为是上帝帮他们破了案呢！下面我就给你们详细讲讲这起案件吧！

事件发生在某年的夏天，拉托尔巴勒小镇上一位德高望重的富商——巴纳巴斯·沙特尔沃斯先生离奇失踪了。周六清晨，沙特尔沃斯先生骑马离开拉托尔巴勒，去往二十公里之外的市中心。他原打算当晚就返回小镇。但出发两小时后，沙特尔沃斯先生的坐骑竟独自回来了，而他本人以及他出发时携带的两个装满金币的背袋却不见了踪影。那马也受了重伤，全身沾满污泥。如此离奇的情形，自然引起了小镇居民的惊讶和忧虑。等到星期日早晨，沙特尔沃斯先生仍不知所终的时候，他的亲朋好友开始恐慌起来，决定出外搜寻他的下落。

最卖力也是最有号召力的搜寻人是沙特尔沃斯先生的挚友查尔斯·古德费洛先生。他是位名副其实的好好先生，镇上的人一直亲切地称他为“老好人查理”。“老好人查理”不仅心胸开阔、诚实可靠，而且性格温和、心地善

良；他嗓音洪亮，双眼炯炯有神，仿佛在说：“我为人光明磊落，不惧怕任何人，也没做过任何亏心事。”

“老好人查理”在拉托尔巴勒镇仅仅住了六个月，就赢得了镇上所有居民的好感，也成为当地许多名门望族的座上客。尽管人们对他的过往经历一无所知，但这并不妨碍大家信任和喜欢他。这部分要归功于他那张笑容可掬的脸，俗话说得好，“伸手不打笑面人”嘛。

我前面已经说过，沙特尔沃斯先生是小镇最有名望和最富有的人。他和“老好人查理”一见如故，成了情同手足的好朋友。他们两人比邻而居，“老好人查理”的生活相对拮据一些，所以沙特尔沃斯先生甚少、或者从未登门拜访过“老好人查理”，也没在“老好人查理”府上吃过一顿饭。但这并不影响他们之间的深厚友谊，因为沙特尔沃斯先生常常邀请“老好人查理”到自己府上一聚。所以实际的情况是，“老好人查理”一天会造访沙特尔沃斯先生三四次，常常被留下来共进早餐或下午茶，然后一直待到用完晚餐。饭桌上，这两位好朋友觥筹交错，高谈阔论，十分惬意。

“老好人查理”钟爱一种名叫马尔戈的红葡萄酒，能够喝千杯而不醉。慷慨的沙特尔沃斯先生总是尽力让老朋友喝个痛快。一天，在酒足饭饱之后，沙特尔沃斯先生重重地拍了一下好友的后背，亲密地对他说：“说句真心话，查



尔斯，我交往过这么多人，和你是最投缘的。你喜欢喝马尔戈红葡萄酒，我就亲自订购了一箱作为礼物送给你。我保证，那将是你市场上能买到的最好的马尔戈酒！……你就不要推辞了，这事就这么定了，你就等着享用吧！不过，你可能得候上几个星期，酒需要些时日才能运抵此地。”我之所以说起这个小插曲，只是想让诸位明白，沙特尔沃斯先生和古德费洛先生之间的关系是多么的亲密无间！

再回到那个星期天早上的事情。当大家都在猜测沙特尔沃斯先生可能遭遇不测的时候，我发现“老好人查理”所受的打击最大。听到的全是坏消息：沙特尔沃斯先生的坐骑独自回来了，他的主人和两个钱袋却不翼而飞；那匹可怜的马挨了一枪，子弹穿胸而过，但并没让马顷刻毙命。“老好人查理”脸色苍白，身体像感染了疟疾一样颤抖不止，仿佛失踪者是他的亲父兄似的。

他悲痛欲绝，几乎到了万念俱灰的地步；他不知所措，只是一味地安慰沙特尔沃斯先生的其他亲友，劝说他们不要小题大做；他提议静观一段时间——一两个星期或一两个月——看看事情会不会出现转机。在他看来，假以时日，沙特尔沃斯先生就会安然无恙地自己回来，解释他弃马失踪的原因。诸位一定留意到生活中有很多像古德费洛这样的人，他们在极度悲痛的情况下，会倾向于逃避事实，用

一些虚幻的美好愿景来欺骗自己。用老人的话说就是“安静地躺在床上咀嚼自己的不幸”。

小镇上的居民向来十分尊重“老好人查理”的意见，因此大家都同意再安静等待一段时间，但沙特尔沃斯先生的侄子却提出了异议。

这位年轻人名叫彭尼费瑟，是个游手好闲、花天酒地的纨绔子弟。他喜欢寻衅滋事，搅得街坊邻居怨声载道。他压根不同意“老好人查理”所说的“耐心等待”，而叫嚷着“即刻出发去寻找被害人的尸体”。这话一出口，就被“老好人查理”挑出了毛病，反问他：“你怎么知道你叔叔已经被害了呢！你怎么对你叔叔的意外如此了如指掌呢？”彭尼费瑟尴尬地回答说：“这只是一时口快，别无他意。”但这辩驳太虚弱无力了，立刻引起了镇上居民的胡乱猜测。大家都认为彭尼费瑟如此肯定他叔叔已死，其中定有蹊跷。年轻人把谣言满天飞的状况归咎到“老好人查理”身上，认为就是他话里挑刺，才引发了这些非议。“老好人查理”矢口否认，两人开始恶语相向，争吵起来。其实这两人素有芥蒂——彭尼费瑟一直嫉妒自己的叔叔如此礼遇“老好人查理”，而对自己却十分苛刻。早在三四个月前，他们就爆发了一场争斗，彭尼费瑟一拳把“老好人查理”击倒在地。据目击者说，挨打的“老好人查理”表现得十分大度。他从



容地从地上爬起，整理一下身上的衣服，丝毫没有反击的意思——只是嘴里嘟囔了一句“君子报仇，十年未晚”。一般人在盛怒之下都会冒出这句话，只是一种自我安慰，并没有什么真实的意思，而且“老好人查理”向来是个不记仇的人，因此这件事也就被慢慢淡忘了。

刚才我有点说远了，现在回到正题上来。由于彭尼费瑟先生的再三坚持，拉特尔巴勒的居民们决定立即出发，到邻近的乡村去搜寻沙特尔沃斯先生的下落。

居民们主意一定，就着手讨论搜寻方案了。按照常理，搜寻队伍应当分散开，也就是分成几个小组，在周边地区进行一次全面细致的搜查。但“老好人查理”不知道说了些什么，最终说服大家承认这种地毯式的搜查是最不明智的做法。所有的人，除了彭尼费瑟之外，都觉得他言之有理。经过商讨之后，最后的方案就是由“老好人查理”带领全镇的人，沿着沙特尔沃斯当初走过的路线，进行一次彻彻底底的搜索。

没有人比目光像山猫一样敏锐的“老好人查理”更适合做向导了。他带领大家沿着鲜为人知的小径，找遍了周边的山地和丛林。大家夜以继日地找了一个星期，仍然没有发现有关沙特尔沃斯先生下落的任何蛛丝马迹。

我的说法有些绝对了！事实上相关线索还是不少的。

沙特尔沃斯先生坐骑的铁掌十分特别，循着这特殊的马蹄印，我们追踪到了拉特尔巴勒镇东面的距离市中心五公里的大道上。这里出现了一条小路，穿过一小片森林，绵延一公里后再与大路会合。搜寻队沿着小路上的马蹄印前行，来到了一个掩映在荆棘中的死水潭前。水潭四周布满了青苔，从现场看，这里曾发生过一场激烈格斗：似乎某种比人更大更重的东西从小路被拖到了潭里。于是搜寻队在潭里打捞了两次，但什么也没找到。

正当大家感到绝望、准备离开的时候，“老好人查理”灵光一闪，提出可以把水潭的水全部排干。众人对此方案一致赞成，都称赞“老好人查理”足智多谋。恰好搜寻队的很多成员都随身带了铁锹，因此很快排干了水潭里的水，露出了潭底的淤泥。淤泥的中间有一件黑色的丝质天鹅绒背心，眼尖的居民马上认出了那是彭尼费瑟先生的财物。背心不仅被扯破，上面还沾满了血迹。同行的有些人清楚地记得在沙特尔沃斯先生进城的当天早上，彭尼费瑟先生正穿着那件背心；还有人凿凿有据地说，自那天之后，就再没见过彭尼费瑟先生穿那件大有疑问的衣服了。

对彭尼费瑟先生而言，情况确实很不利。他脸色苍白，更激起了大家的怀疑。当大家问他对此有何解释时，他无言以辩。更糟糕的是，原先同他一起花天酒地的狐朋狗友





们也临阵倒戈，一起加入敌方阵营，要求将他立即逮捕。

就在彭尼费瑟面临众叛亲离的时候，“老好人查理”又一次显示了他的宽宏大量。他热切地为彭尼费瑟先生辩护，直言尽管这位年轻人有很多不足之处，自己还是愿意原谅他。在谈到案件的蹊跷之处，“老好人查理”坦言彭尼费瑟先生的确嫌疑很大，但他保证将尽最大的努力，搜集一切与案件相关的细节，将这件棘手的案件查个水落石出。如果彭尼费瑟先生真是无辜的，他定会还对方一个清白。

“老好人查理”热情洋溢地讲了半个小时，寻找一切理由替彭尼费瑟先生开脱。尽管他口才一流，但是他所列举的理由不但未能改变听众们的负面看法，反而加深了大家对嫌疑人的猜忌。

“老好人查理”犯下的最致命的失误就是他称犯罪嫌疑人为“受人尊敬的沙特尔沃斯先生的继承人”。拉特尔巴勒镇上的居民起先都没想到这一点。他们只记得一两年前，作为叔叔的沙特尔沃斯先生曾扬言要剥夺彭尼费瑟先生的继承权，虽然这个侄子是他在世的唯一亲人。心地单纯的当地居民都理所当然地认为，剥夺继承权是板上钉钉的事情了。不过，在“老好人查理”的提醒下，他们顿时察觉到，沙特尔沃斯先生的威胁可能仅仅停留在口头上，并没有付诸行动。如此一想，便引出了嫌疑人的杀人动机，

这远比一件血迹斑斑的背心更令人起疑。沙特尔沃斯先生曾威胁要剥夺彭尼费瑟先生的继承权，如果他真的这么做了，那侄子的杀人动机就是司空见惯的报复杀人，而这种念头很可能因为指望叔叔回心转意而打消。然而，目前的事实是遗嘱并未更改，因此叔叔的威胁就如同达摩克利斯之剑一样，始终潜伏在侄子的心头，让他寝食难安。由此，镇上居民明智地断定，正是这种可怕的危机感，促使嫌疑人犯下了这桩令人发指的罪行。

因此，彭尼费瑟先生被就地逮捕，随后被押送回镇上。返回的途中又发生了一件事，更加重了彭尼费瑟先生的作案嫌疑。

作为搜寻队的领头人，古德费洛先生总是走在队伍的最前面。在回程中，他突然离开队伍，往前跑了几步，弯下腰，从草地上拾起一个小物件。他飞快地扫了一眼那个物件，便把它塞进上衣口袋里。他的这个小动作当然逃不过众人的眼睛，在大家的逼问下，他被迫交出了那个物件。原来是一把西班牙小刀，十来个镇民当场认出那是彭尼费瑟先生的私人物品——刀柄上还刻着他名字的缩写呢！刀已经开刃，血迹清晰可见。

这无疑又证明了失踪者的侄子的罪行，于是一回到拉托尔巴勒镇，彭尼费瑟先生就被移交给当地警察，听候审讯。



就在此时，又出现了彭尼费瑟先生不利的情况。当他被问及在沙特尔沃斯先生失踪的当天早上身在何处时，他供认说那天早上他带着来福枪在外打猎，而狩猎的地点恰好就在发现染血背心的水潭附近。

古德费洛先生再次挺身而出。他两眼饱含热泪，向上帝发誓说，作为一个正义的、有责任感的良好市民，他无法再继续保持沉默。他说自己对年轻的彭尼费瑟先生抱有最深切的同情，尽管后者对他并不友好。他表示尽管自己非常愿意相信年轻人的清白，但如今证据确凿，种种迹象均表明嫌疑人就是谋害沙特尔沃斯先生的凶手。他觉得自己不能再有所隐瞒，而必须把所知道的一切全盘托出，让大家了解事实的真相。他说，在沙特尔沃斯先生动身进城的前一天下午，他亲耳听见沙特尔沃斯和他侄子的对话。沙特尔沃斯先生说他将去城里的“农村商业银行”存一大笔钱；沙特尔沃斯先生还斩钉截铁地告诉他侄子，他将取消先前所立的遗嘱，一个子儿也不会留给彭尼费瑟先生。古德费洛先生发誓说自己的陈述全部属实，并要求与彭尼费瑟先生当面对质。出人意料的是，彭尼费瑟先生同意了古德费洛的一切证词。

事到如今，治安官认定有必要派两名警察去搜查被告位于他叔叔家的居所。搜查工作进行得很顺利，警察在彭

尼费瑟先生的房间里找到了一本用钢钉装订的赤褐色牛皮封面的记事本。众所周知，失踪的老人多年来一直随身带着这本记事本。但如今，记事本的内页已被撕掉。治安官用尽各种手段，也无法从被告嘴里套出撕毁笔记本的目的。事实上，被告坚称他对此事一无所知。警员还在年轻人的床缝里找到一件衬衫和一块手帕，上面都缀有他名字的缩写，也都染上了受害者的血迹。

就在此时，传来了被害人的坐骑因为枪伤过重而在马厩中一命呜呼的消息。古德费洛先生提议说，应该对死马进行一次尸检，看看是否能找到令它丧命的子弹。他的建议被采纳了。似乎为了确证被告的罪行，经过一番仔细搜寻，古德费洛先生在马的前胸找到了一颗大口径的子弹。经验证，该子弹与彭尼费瑟先生来福枪的枪管完全吻合。此外，由于子弹的尺寸很大，拉托尔巴勒镇上其他人都没有类似的枪。子弹被找到之后，治安官不愿再听取其他任何证词。他当场宣布此案进入审判阶段，在整个开庭期间，被告均不允许被保释。针对如此苛刻的条件，和善仗义的古德费洛先生又提出了抗议，强烈表示他愿意倾其所有为“一失足成千古恨”的年轻人担保。可是，这位谦谦君子大概忘记了，他那点微薄的财产是根本不够为他好友的侄子办理保释手续的。



犯罪嫌疑人的结局就可想而知了。在拉托尔巴勒镇上所有居民的谴责声中，彭尼费瑟先生被第二次带上了法庭。迫于舆论压力，“老好人查理”出示了一连串的间接证据。这些证据如此完整和具有说服力，以至于陪审团丝毫未踌躇，当庭就宣布被告“一级谋杀罪名成立”。由此被告被判了死刑，押回镇上监狱继续关押，等候秋后行刑。

同时，全镇人对“老好人查理”的高尚行为都钦佩不已，对他的喜爱之情也突飞猛进。大家争先恐后地邀他为座上客，殷勤地款待他，使得贫困潦倒的他开始得意忘形起来。他常常喝得酩酊大醉，这时的他完全忘记了故世的好友的侄子正遭受着不幸和困苦。

一个晴朗的日子，这位品格高尚的绅士收到了一封令他又惊又喜的信。信的内容如下：

尊敬的查尔斯·古德费洛阁下：

亲爱的古德费洛先生，我们很荣幸地通知您，明天早晨将会有一箱特大号的马尔戈红葡萄酒送到您府上。大约两个月前，尊敬的客户巴纳巴斯·沙特尔沃斯先生订购了此箱酒。酒是羚羊牌的，紫罗兰色封条，箱角有编号和水印。

您忠实的

霍格斯·弗洛格斯

巴格斯公司敬上

附注：

酒箱将用马车在你收信的次日运抵贵府。请代我们向沙特尔沃斯先生问好。

事实上，虽然沙特尔沃斯先生曾承诺馈赠古德费洛先生一大箱马尔戈红葡萄酒，但自从前者离奇失踪后，古德费洛先生已经打消收到礼物的念头了。所以当他得知好酒如期而至时，不禁喜出望外。兴高采烈的他决定邀请一大群朋友来家里小聚，一同品尝沙特尔沃斯先生的慷慨赠礼。但在寄发邀请函的时候，他决定只字不提“沙特尔沃斯先生”。如果我没记错的话，他压根没提起获赠了一大箱马尔戈酒的事情，只是说想邀请朋友们到府上一聚，共同享用一种质量上乘、口感极佳的葡萄酒。酒是他自己两个月前定购的，将于次日送达。

到了第二天，古德费洛府上是济济一堂，几乎拉托尔巴勒镇上的一半居民都到场了。客人中还不乏许多当地的达官贵人，我本人也在其中。主人精心准备的美味佳肴让大家十分尽兴，唯一的遗憾就是，那一箱马尔戈酒迟迟